

University of Southern California Law

From the SelectedWorks of Thomas D. Lyon

January 2011

6. Lyon, T.D. (2005). Ten Step Investigative Interview (Spanish version).

Contact
Author

Start Your Own
SelectedWorks

Notify Me
of New Work



Available at: <http://works.bepress.com/thomaslyon/78>

Diez Pasos para una Entrevista Investigativa

Thomas D. Lyon, J.D. tlyon@law.usc.edu 2005 (version 2)

Adaptation of the NICHD Investigative Interview Protocol

Spanish translation by Leah Mireles, Karen Rodas, Lidia Salazar and Ronnie Weinstein

1. Instrucción NO SE

Si te hago una pregunta y no sabes la respuesta, simplemente dime, "No se".

Entonces si te pregunto, "¿Cómo se llama mi perro?" ¿qué me dices?

OK, porque no lo sabes.

Pero si te pregunto, "¿Tienes un perro?" Que me dices?

OK, porque sí sabes la respuesta.

2. Instrucción NO ENTIENDO

Si te hago una pregunta y no me entiendes, o no entiendes lo que estoy diciendo, puedes decir, "No entiendo lo que dices/no te entiendo," y te lo preguntaré de otra manera.

Entonces, si te pregunto, "¿Cuál es tu género?" ¿Qué me dices?

OK, porque "género" es una palabra difícil. Entonces yo te diría, "¿Eres un niño o una niña?"

3. Instrucción ESTÁS EQUIVOCADO

A veces digo algo incorrecto, o me puedo equivocar. Cuando lo hago, me puedes decir que no es correcto. Entonces, si te digo, "Tienes treinta años de edad," ¿Qué me dices?

OK, entonces, ¿cuántos años tienes?

4. Instrucción INTERROGADOR IGNORANTE

Yo no sé lo que te ha pasado.

Yo no podré darte las repuestas a mis preguntas.

5. PROMESA DE DECIR LA VERDAD

Es muy importante que me digas la verdad.

¿Me prometes que me vas a decir la verdad?

¿Me vas a decir mentiras?

6. NARRACIONES DE PRÁCTICA

a. COSAS QUE TE GUSTAN HACER/QUE NO TE GUSTAN HACER

Primero, me gustaría que me hablarás sobre cosas que te gusta hacer. Qué te gusta hacer?

Siga con preguntas del tipo, "CUÉNTAME MÁS".

Por ejemplo, "Dijiste que te gustaba jugar al fútbol. Dime más sobre jugar al fútbol.

Ahora cuéntame de cosas que no te gustan hacer.

Siga con preguntas del tipo, "DIME MÁS".

Diez Pasos para una Entrevista Investigativa (con't)

b. ÚLTIMO CUMPLEAÑOS O DÍA FESTIVO O EVENTO FAMILIAR

Ahora hágame sobre tu último cumpleaños/día festivo/evento familiar. Cuéntame todo lo que pasó, desde el comienzo hasta el fin.

SIGA con preguntas del tipo, "¿QUÉ PASÓ DESPUÉS?"

Por ejemplo, "Dijiste que jugaste dentro del saltarín. ¿Qué hiciste después?"

7. ACUSACIÓN

(Si el niño revela que hubo abuso, vaya directamente al próximo paso. Elija con anticipación las preguntas de acusación que va a preguntar.)

a. Dime por que vine a hablar contigo.

O, dime por que viniste tú a hablar conmigo.

Es muy importante para mí saber por que vine a hablar contigo/tu viniste a hablar conmigo.

b. Oí que viste

Por ejemplo, "Yo oí que viste un policía la semana pasada. Dímelo que hablaron ustedes."

c. Alguien está preocupado

Por ejemplo, "¿Está preocupada tu mamá de que algo te pasó? Dime de que está preocupada."

d. Alguien te molestó

Por ejemplo, "Oí que alguien podría haberte molestado. Dime todo sobre eso."

e. Algo no estaba bien

Por ejemplo, "Oí que alguien quizás te hizo algo que no estaba bien. Dime todo sobre eso."

8. SEGUIMIENTO DE LA ACUSACIÓN

Dijiste que (repita la acusación). Dime todo lo que pasó.

Por ejemplo, "Dijiste que tu tío Guillermo te lastimó tu pí-pí [área privada]. Dime todo lo que pasó."

9. SIGA CON PREGUNTAS DE TIPO CUÉNTAME MÁS y QUE PASÓ DESPUÉS

Evite preguntas que tengan repuestas de si/no y también preguntas que no den opción para elegir la respuesta.

10. INCIDENTES MÚLTIPLES

¿Pasó (repita acusación) una vez o más de una vez?

Cuéntame todo lo que pasó la vez que más recuerdes...

Cuéntame todo lo que pasó la primera vez...

Cuéntame todo lo que pasó la última vez...

Había otra vez....